

61

urria
octubre

2007

Eibarko Udala



e]kultura

musika

música

ÑAKO, MINGO, DANNY

armonikajotzaileen duelua duelo de armónicas
urriak 5 octubre 22:00 10 €
teatro COLISEO antzokia

LOS SABANDEÑOS

urriak 6 octubre 22:00 20 €
Frontón ASTELENA

banda de música**"CIELITO"****musika banda**

urriak 7 octubre 12:30 UNTZAGA Plaza

banda de txistularis**"USARTZA"****txistulari banda**

urriak 14 octubre 13:00 UNTZAGA Plaza

**DEBA BAILARAKO JAZZALDIA
"MIKEL GAZTELURRUTIA TRIO"**

urriak 19 octubre 20:30 5 €
teatro COLISEO antzokia

XV MUSIKALDIA**CANTORÍA DE MÉRIDA**

(Venezuela)

urriak 29 octubre 20:30 2 €
teatro COLISEO antzokia

**AVE CHAMBER CHOIR**

(Eslovenia)

azaroak 1 noviembre 20:30 2 €
teatro COLISEO antzokia

**ORFEÓN DONOSTIARRA**

azaroak 2 noviembre 20:30 10 €
teatro COLISEO antzokia

**VOX GAUDIOSA**

(Japón)

azaroak 4 noviembre 20:30 2 €
teatro COLISEO antzokia

**CANTILON CHAMBER CHOIR**

(Canadá)

azaroak 6 noviembre 20:30 2 €
teatro COLISEO antzokia

Antolatzaileak / Organizan: Eibarko Udala, Juan Bautista Gisasola Musika Eskola, Hezkuntza Esparrua eta Tolosako Ekinbide Etxea.

urri 2007 ubre

astelehena lunes	asteartea martes	asteazkena miércoles	osteguna jueves	ostirala viernes	larunbata sábado	igandea domingo	
1 FIRMA ELECTRÓNICA KZGunea.....18:00 - 19:00	2 "EL BUEN PASTOR" CURSO ANTZOKIAN ZINE KLUBA Coliseo antzokia21:30 	3	4 MENSAJERÍA INSTANTÁNEA KZGunea.....9:00 - 11:00	5 ESTHER FERNÁNDEZ DE MARURI ERAKUSKETA - Topaleku urriak 5 - 14 octubre ÑAKO, MINGO, DANNY Arantzakotzaileen duela: dala de hambronas Coliseo antzokia22:00 	6 AGINAGAKO JAIAK "NI EZ NAIZ TXOTXOLO" UMEENDAKO ANTZERKIA Coliseo antzokia18:00  SAGARDO EGUNA Untzaga plaza19:00	7 AGINAGAKO JAIAK DEBAKO ARTE ESKOLA: 25 urte ESCUELA DE ARTE DE DEBA: 25 años ERAKUSKETA - Portaleku urriaren 7ra arte hasita al 7 octubre BANDA DE MÚSICA "CIELITO" kontzertua / concierto Untzaga Plaza12:30	
8 COMUNÍQUESE MEDIANTE CORREO ELECTRÓNICO KZGunea16:00 - 18:00	9 "EL BUEN ALEMÁN" CURSO ANTZOKIAN ZINE KLUBA Coliseo antzokia21:30 	10	11 UEU IKASTAROKAK epe onarera/ fin de plaza PAULINO LARRAÑAGA ERAKUSKETA - Portaleku urriak 11 - 28 octubre 	12 TXIRRI, MIRRI ETA TXIRIBITON "PAILASOKERIAK" UMEENDAKO ZINEA BUCARAZ Coliseo antzokia18:00 	13	14 "USARTZA" TXISTULARI BANDA kontzertua / concierto Untzaga Plaza13:00	
15 CURSO DE INTERNET BÁSICO KZGunea.....9:00-11:00/18:00-20:00	16 "EL TRUCO FINAL" CURSO ANTZOKIAN ZINE KLUBA Coliseo antzokia21:30 	17	18 "JUEGOS SECRETOS" EGO BAR ZINE KLUBA Complejo Educativo.....17:30 - 21:00 	19 FERIA DEL LIBRO urriak 19 - 28 octubre Untzaga plaza ANTÓN URRESTI ERAKUSKETA - Topaleku urriak 19 - 28 octubre "MIKEL GAZTELURRUTIA TRIO" DEBA BAILARAKO JAZZALDIA Coliseo antzokia20:30	20 "ZAPATUETAKO TAILERRAK" Argazki albumak Dantza - Lora sikuak Sukaldaritza Antzerkigintza	21 "LOS SIMPSON, LA PELÍCULA" Aneña Kultur Areatza17:00 	
22 ADOBE ACROBAT READER KZGunea.....16:00 - 18:00 	23 IKASTEN CURSO DE PSICOLOGÍA POSITIVA Universidad Laboral 11:00 - 13:00 "CARTAS DESDE IWO JIMA" CURSO ANTZOKIAN ZINE KLUBA Coliseo antzokia21:30	24 "Nuevos espacios para el turismo: Turismo industrial y tecnoturismo" itzazdiak / conferencias Armagintzaren museoa9:30 FIRMA ELECTRÓNICA KZGunea.....11:00 - 12:00	25 "LAS PARTÍCULAS ELEMENTALES" EGO BAR ZINE KLUBA Complejo Educativo.....17:30 - 21:00 	26 "EL GUÍA DEL HERMITAGE" ANTZERKI / TEATRO Coliseo antzokia20:30 	27 FIESTA INTERCULTURAL Untzaga Plaza GIPUZKOAKO BERTSOLARI TXAPELKETA Coliseo antzokia18:00 	28 "LOS 4 FANTÁSTICOS Y SILVER SURFER" Aneña Kultur Areatza17:00 	
29 BANCA ELECTRÓNICA KZGunea.....16:00 - 18:00 CANTORÍA DE MÉRIDA XV MUSIKALDIA Coliseo antzokia20:30 	30 IKASTEN CINE FORUM Universidad Laboral 9:30 - 12:30 "ALTA SOCIEDAD" CURSO ANTZOKIAN ZINE KLUBA Coliseo antzokia21:30	31 	y... VII. JUAN SAN MARTIN BEKA 2007 Dokumentazioa ezinbesteko epea: urriaren 11ra arte Informazioa: EIBARKO UDALA PEGORA PORTALEA "ASIER ERRASTI" EIBARKO VIII. IKUSUNTZUNEZKO JAIALDIA VIII FESTIVAL AUDIOVISUAL DE EIBAR "ASIER ERRASTI" epea: urriak 11 octubre plaza Informazioa: EIBARKO UDALA PEGORA PORTALEA			eta... INDALECIO OJANGUREN XX. ARGAZKI LEHIAKETA XX CERTAMEN DE FOTOGRAFIA INDALECIO OJANGUREN urriak 16 octubre plaza Informazioa: EIBARKO UDALA PEGORA PORTALEA CONCURSO DE CARTEL "SANANDRESAK 2007 EIBARRIN" KARTEL LEHIAKETA urriak 19 octubre plaza Informazioa: EIBARKO UDALA PEGORA PORTALEA UMEAK ESKOLARA 2007 - 2008 Eskolarako materiala erosteko laguntza Ayuda para la compra de material escolar epea: abenduak 3 diciembre plaza	

EIBARKO UDALA

PORTALEA - Bista Eder, 10 - Tel: 708 439 - cultura.ei@eibar.net

PORTALEA
Erakusketa Areatza / Sala de Exposiciones
asteartetik igandera
18:30 - 20:30
de martes a domingo

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA
Liburutegia hasteneko lanak dirau eta, ezinago dira internet zerbitzuak, mailaguzak, ... eskaini.
Debido a las obras de ampliación, imposibilidad de ofrecer los servicios de internet, préstamo, etc.

LANGELA ETA HEMEROTEKA
SALA DE ESTUDIO Y HEMEROTEKA
astelehenerik ostiralera 9:00 - 13:30
de lunes a viernes
Ikastaro Gela - PORTALEA

ARMAGINTZAREN MUSEOA
Museo de la Industria Armera
Bista Eder, 10 - 9º - Tel: 943 708446
www.armia-eibar.net - museo.ei@eibar.net

astelehena ITXITA / lunes CERRADO
asteartetik igandera 16:00 - 20:00
de martes a domingo

Bisitak gidatuak taldeentzat (aurritiazko erreserba)
Visitas guiadas para grupos (previa reserva)

ERROTA GAZTELEKUA - Karmen, 3
Tel: 943 820 305
astelehenerik ostegunera 17:00 - 20:00
de lunes a jueves
ostiral eta larunbatetan 17:00 - 21:30
viernes y sábados
igande eta jai-egunetan 16:30 - 20:30
domingos y festivos

KZ GUNEA - Karmen, 3
Tel: 943 120 390 - www.kzgunea.net
astelehenerik ostiralera 9:00 - 13:00
de lunes a viernes 16:00 - 20:00

AYUNTAMIENTO DE EIBAR

PEGORA - Untzaga Plaza Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

ARRATE KULTUR ELKARTEA
TOPALEKU - Zuloagatarren, 3 - Tel: 943 202 299
www.geaciles.com/arratekultu
astelehenerik ostiralera 19:00 - 21:00
de lunes a viernes
larunbat, igande eta jai-egunetan 12:00 - 14:00
sábados, domingos y festivos 19:00 - 21:00

HEZKUNTZA ESPARRUA
COMPLEJO EDUCATIVO
Otaola Hiribidea, 29 - Tel: 943 208 444

erakusketak

DEBAKO ARTE ESKOLA: 25 urte
ESCUELA DE ARTE DE DEBA: 25 años



Urriaren 7ra arte. Hasta el 7 octubre PORTALEA
 Babeslea KUTXA Patrocina

PAULINO LARRAÑAGA



urriak 11 - 28 octubre PORTALEA

exposiciones

TOPALEKU



ESTHER FERNÁNDEZ DE MARURI

Pintura
 urriak 5 - 14 octubre

ANTÓN URRESTI

Pintura
 urriak 19 - 28 octubre

bekak

becas

VII. JUAN SAN MARTIN BEKA 2007



Delegilea: Eibarko Udala, Udako Euskal Unibertsitatearen laguntzarekin.

Ikerketa esparruak: ANTROPOLOGIA eta ARKEOLOGIA.
 Dokumentazioa aurkezteko epea: irailaren 3tik urriaren 11ra
 informazioa PEGORA - PORTALEA informacón

dirulaguntza

ayudas

UMEAK ESKOLARA 2007 - 2008



ONURADUNAK: 1992ko urtarrilaren Tetik 2001ko abenduaren 31ra bitartean jaiotako umeak. Eibarko Erroldan daudenak.

LAGUNTZAREN ZENBATEKOA: Ume bakoitzeko, gehien jata, 60,10 e.

LAGUNTZAREN ZERTARAKOA: Eskolarako umeak behar duen materiala erosteko -liburuak izan ezik-, hau da: kirol materiala, arropak, oinetakoak... Erosketak Eibarko dendetan egin behar dira irailaren Tetik abenduaren 3ra bitartean.

ESKAERAK AURKEZTEKO EPEA: Abenduaren 3an.

BENEFICIARIOS: niños y niñas empadronados en Eibar y nacidos entre el 1 de enero de 1992 y el 31 de diciembre de 2001.

CUANTÍA: un máximo de 60,10 e.

OBJETO: compra de material escolar - excepto libros-; material deportivo, ropa, calzado, ... Las compras se realizarán en establecimientos comerciales de Eibar entre el 1 de septiembre y el 3 de diciembre.

PLAZO DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES: 3 de diciembre.

EIBARKO UDALA

Pegora - Untzaga Plaza Tel: 010 943 708 400

bertsolaritza bersolarismo

GIPUZKOAKO BERTSOLARI
TXAPELKETA

Lehen final laurdana
 urriak 27 octubre 18:00
 teatro COLISEO antzokia
 Sarrera / Entrada: 8 e

Gipuzkoako bertsolari txapelketa 4 urtean behin jokatzen da. Aurtengo txapelketarako 79 bertsolarik eman dute izena, inoizko parte hartzerik handiena. Bertsolari hauekin batera, 19 epailek eta 7 gai-jartzailek osatuko dute hartzaileen zerrenda.

El Campeonato de Gipuzkoa de Bertsolaris se celebra una vez cada cuatro años. Para la presente edición se han inscrito 79

bertsolaris, siendo así el campeonato más numeroso. Junto con estos bertsolaris tomarán parte 19 jueces y 7 personas encargadas de imponer los temas.

antzerkia

UMEENDAKO ANTZERKIA TEATRO INFANTIL
"NI EZ NAIZ TXOTXOLO!"

Pok produkzioaren eskutik
 urriak 6 octubre 18:00 4 e
 teatro COLISEO antzokia

teatro

"EL GUIA DEL HERMITAGE"



de Herbert Marote, a cargo de la Compañía Pentación.
 Reparto: Federico Luppi, Ana Labordetta y Manuel Callau.

urriak 26 octubre 20:30 8 e
 teatro COLISEO antzokia

Espectáculo patrocinado por KUTXA y Ayuntamiento de Eibar.

ikastaroak



- WEB SEMANTIKOA MINUSKULAZ, MIKROFORMATUAK ETA BESTE TEKNOLOGIA
- PODCASTING ETA EDUKI SINDIKAZIOA
- BARRETERAPIA
- KOMUNIKAZIO ERAGINKORREKO TEKNIKAK
- ZELAKO IDAZKERA HALAKO IZAERA: GRAFOLOGIA ikastaroa
- OREKA EMOZIONALERAKO TERAPIA NATURALAK
- NAZIOARTEKO GAIK
- FEMINISMOAREN HISTORIAK ETA EKOIZPENAK
- IPUINEN MEKANIKA: ipuinaren azterketa metodo berri bat W. Websterren bilduma arakatuz

Eibarko Udalak matrikularen %50a ordainduko die ikastaroetan matrikulatzen diren eibartarrei.

Izena emateko epe: urriaren 11 arte
 Matrikula: web orriaren bidez, www.ueu.org
 Argibideak: Isasi-Markeskoa Jauretxea.
 Otaola hiribidea, 1.
 Tfnoa: 943 82 14 26. Faxa: 943 82 06 16
markeskoa@ueu.org

lehiaketak

INDALECIO OJANGUREN XX. ARGAZKI LEHIAKETA
XX CERTAMEN DE FOTOGRAFIA INDALECIO OJANGUREN

urriak 16 octubre

plazo

"ASIER ERRASTI" EIBARKO VIII. IKUSENTZUNEZKO JAIALDIA
VIII FESTIVAL AUDIOVISUAL DE EIBAR "ASIER ERRASTI"

urriak 11 octubre

plazo

CONCURSO DE CARTEL "SANANDRESAK 2007 EIBARREN" KARTEL LEHIAKETA

urriak 19 octubre

plazo

Informazioa: EIBARKO UDALA
 PEGORA PORTALEA

CURSOS

ZAPATUETAKO TAILERRAK

urriaren 20tik azarozaren 24ra

- ARGAZKI ALBUMAK
 Haur hezkuntzako 3. mailako eta Lehen hezkuntzako 1go mailako ume eta gurasoentzat.
- DANTZA
 Lehen hezkuntzako 3. eta 4. mailako ikasleentzat.
- LORA SIKUAK
 Lehen hezkuntzako 5. eta 6. mailako ikasleentzat.
- SUKALDARITZA
 DBHko 1go eta 2. mailako gazteentzat.
- ANTZERKIGINTZA
 DBH osorako
 Izen ematea: ikastetxeetan
 Matrikula: 5 e

IKASTEN

Asociación Alumnos Escuela Experiencia Debarrena
 Debarrenenako Esperientzia Eskola Ikasleen Elkarteak
 • CURSO DE PSICOLOGÍA POSITIVA (Adindu)
 urriak 23 / 25 octubre 11:00 - 13:00
 • CINE FORUM. Dirigido por Juan Alday
 urriak 30 octubre 9:30 - 12:30
 Lugar: Universidad Laboral
 Más información: 943 204145 / 660283238

concursos

UMEENDAKO ZINEA

EUSKARAZ



Txirri, Mirri eta Txiribiton
"PAILASOKERIAK"
urriak 12 octubre
18:00 2,80 €
teatro COLISEO antzokia



"EL BUEN PASTOR"
Robert de Niro
urriak 2 octubre



"EL BUEN ALEMÁN"
Steven Soderbergh
urriak 9 octubre



"EL TRUCO FINAL"
Christopher Nolan
urriak 16 octubre



"CARTAS DESDE IWO JIMA"
Clint Eastwood
urriak 23 octubre



"ALTA SOCIEDAD"
Martha Fiennes
urriak 30 octubre

Antolatzailea / Organiza: Ayuntamiento de Eibar, Zine Klub Ego Ibar.
21:30 3,50 € teatro COLISEO antzokia

AMAÑA KULTUR ARETOA

UMEENDAKO ZINEA - CINE INFANTIL



"LOS SIMPSON, LA PELÍCULA"
urriak 21 octubre



"LOS 4 FANTÁSTICOS Y SILVER SURFER"
urriak 29 octubre

17:00 2,5 €.

Antolatzailea Amaña Kultur Aretoa Organiza

CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA



"JUEGOS SECRETOS"
Todd Field
urriak 18 octubre



"LAS PARTÍCULAS ELEMENTALES"
Oskar Roehler
urriak 25 octubre

17:30 - 21:00 - 2 €

Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo
Antolatzailea Ego Ibar Zine Kluba Organiza



CURSO DE INTERNET BÁSICO

- urriak 15 - 26 octubre 9:00 - 11:00
- urriak 15 - 26 octubre 18:00 - 20:00

SEMINARIOS

- Firma electrónica urriak 1 octubre 18:00 - 19:00
- Mensajería instantánea urriak 24 octubre 11:00 - 12:00
- Comunicarse mediante correo electrónico urriak 4 octubre 9:00 - 11:00
- Comunicarse mediante correo electrónico urriak 8 octubre 16:00 - 18:00
- Adobe Acrobat Reader urriak 22 octubre 16:00 - 18:00
- Banca electrónica urriak 29-30 octubre 16:00 - 18:00

COLISEO ANTZOKIAN ZINE KLUBA

literatura

literatura

hitzaldiak

conferencias

EIBARKO LIBURU ETA DISKA

AZOKA

FERIA DEL LIBRO

urriak 19 - 28 octubre Untzaga Plaza

Diversos stands con las últimas novedades literarias.
Punto de información de la Biblioteca Juan San Martín en el stand del Ayuntamiento.

Organiza: Comisión de Ferias del Libro de Euskadi con la colaboración del Ayuntamiento de Eibar.

Hainbat stand literaturaren azken nobedadeekin.
Juan San Martín Liburutegiaren informazio gunea Udalaren standean.

Antolatzailea: Euskadiko Liburu Azokan Batzordea Eibarko Udalaren laguntzarekin.

V EDICIÓN DE LAS JORNADAS DE

TURISMO DE DEBABARRENA

"NUEVOS ESPACIOS PARA EL

TURISMO: TURISMO INDUSTRIAL

Y TECNOTURISMO"

urriak 24- 25 octubre 9:30 Egun osoa.

ARMAGINTZAREN MUSEOA

Antolatzailea: Debegesa.

Laguntzailea: Armagintzaren Museoa, Eibarko Udala
Izen-ematea / Inscripción: DEBEGESA.

Pol. Industrial Azitain 3 Bis Tel. 943 820110

jaiak

AGINAGAKO JAIK



Urriak 6

- 17:00 Briska txapelketa.
- 21:00 Lagunarteko Afaria.
- 23:00 Erromeria, KUPELA taldearekin.
Goizaldera, txokolate jana.

Urriak 7

- 11:00 Meza nagusia Gorantz abesbatzarekin.
- 12:30 Lunch-a eta Gorritiren abareak.
- 17:00 Idi probak. Pisu librean bustarri bat eta kintopeko bi bustarri.

Antolatzailea: Aginagako Jai Batzordea

SAGARDO EGUNA



Hamar sagardotegik parte hartuko dute.
Sagardoaz gain, txorizo, bislorra eta gazta pintxoak.

urriak 6 octubre 19:00 UNTZAGA plaza

Antolatzailea: ...eta kitto! Euskara Elkarte

fiestas

FIESTA INTERCULTURAL

KULTURARTEKO JAIK

urriak 27 octubre Untzaga Plaza

Esta fiesta dará la oportunidad de viajar, mediante la música y la gastronomía, a lugares tan dispares como Colombia, Marruecos, Brasil o Senegal.

Mediante esta fiesta se quieren acercar y dar a conocer las diferentes culturas que conviven en nuestro entorno.

Festa honek, musika eta gastronomiaren bitartez, leku ezberdinetara bidaiatzeko aukera emango du, Kolonbia, Maroko, Brasil edo Senegalera.

Festa honekin gure inguruan elkarrekin bizi diren kultura ezberdinak hurbildu eta ezagutzera eman nahi dira.

- Juegos infantiles.
Haur jolasak.
- Talleres de actividades para niños/as y adultos/as.
Ume eta helduentzako eskulanak eta jarduerak.
- Degustación y venta de gastronomía del mundo:
Marruecos, Senegal, Brasil y diversos países latinoamericanos.
Munduko jakien dastaketa eta salmenta: Maroko, Senegal, Brasil eta Hego Amerikako herrialde ezberdinetakoa.
- Puestos de venta de artesanía.
Artisautza-pastuak.
- Actuaciones musicales.
Musika emanaldiak.
- Lucha tradicional de senegal.
Senegalgo borroka erakustaldia.



PORTALEA
Bista Eder, 10 20600 Eibar
Tel. 943 708 435
943 708 439
cultura.ei@eibar.net



PEGORA
Untzaga Plaza, 1
Tel. 010
943 708 400
pegora@eibar.net

@kultura-k bere ekintzen berri eman nahi duten herriko talde eta elkarte guztiei atek zabaltzen dizkie.

Zure etxean jaso nahi baduzu PORTALEAn edo PEGORAn eskatu.

@kultura abre sus páginas a todos los grupos y asociaciones locales que quieran informar de sus actividades.

Si quieres recibir la guía en tu domicilio, solicítalo en PORTALEA o en PEGORA.